

Ediciones de la poesía profana de Jorge Montemayor

Jorge de Montemayor, 1520?-1559?¹, es uno de esos escritores clave en la literatura española del siglo de oro. Tanto intrínsecamente por su obra, como por la enorme influencia que ésta ejerció en autores de primerísima fila, que lo citan entre sus maestros y lecturas preferidas. Pero si bien la prosa de este autor portugués trasplantado a la corte castellana ha sido convenientemente estudiada², aún no poseemos, salvo error del que suscribe, un ejemplar ya no crítico y comentado, sino mínimamente manejable, de sus poemas. Montemayor, como autor cortesano escribió mucho y de muy varia índole. Fundamentalmente dos recopilaciones por él efectuadas y entregadas a los impresores, recogen su labor. Se trata de sus *Cancioneros*, también denominados, de acuerdo con la temática de su contenido, «Obras de amores», u «Obras de Humanidad»; y las «Obras de devoción». La suerte de ambas apareció unida en las dos primeras ediciones de las que tenemos constancia. Mas tras sus viajes a Flandes e Italia, en 1558 se disgregó su *Cancionero* en dos volúmenes diferentes.

(1) Para la vida y andanzas de Montemayor, F. López Estrada, en su edición de *Los Siete Libros de la Diana*. Madrid: 1954, y 1970. También E. Moreno Báez, en su edición de *La Diana*. Madrid: 1955, y 1978. Muy especialmente, M. D. Esteva: *La poesía de Jorge de Montemayor*. Tesis de Licenciatura, Universidad de Barcelona.

(2) Vid., p. e., J. B. Avalle-Arce: *La Novela pastoril española*. Madrid: 1974. F. López Estrada: *Los libros de pastores en la literatura española*. Madrid: 1974.

Peor fortuna aun tuvieron las obras religiosas. Montemayor, que había corregido parte de las composiciones incluidas en las impresiones primeras, se vio incluido en el índice de 1559. Quedaron a salvo las obras profanas del celo inquisitorial, y fueron reimpresas en España en buen número de ocasiones. De estas «Obras de Amores» de Montemayor vamos a dar breve noticia para paladares eruditos. También para invitar al estudioso de nuestro siglo XVI a que rompa una lanza en favor de un poeta que aún está en la sombra.

Descripción de las ediciones del siglo XVI de las *Obras de Amores* de Jorge de Montemayor.

1: OBRAS DE AMORES. Évora?, 1553? En casa de Andrés de Burgos. Palau n.º 177927? Ejemplar probablemente único, hoy en los fondos de la Hispanic Society of America, (Nueva York). que cita Palau como el anotado por el Excmo. Sr. D. Manuel Pérez de Guzmán, marqués de Jerez de los Caballeros³.

2: LAS OBRAS DE GEORGE DE MONTE MAYOR, REPARTIDAS EN DOS LIBROS... En Anvers (Amberes), en casa de Iuan Steelsio. 1554. Palau 177926. Ejemplares en BNM, BUO, BPMO, HSA, CtY, PU. Es la primera edición conocida del conjunto de las poesías tanto profanas como religiosas de Montemayor, y la edición utilizada por González Palencia para la suya de 1932 destinada a la colección de la Sociedad de Bibliófilos Españoles. El ejemplar Usoz-744 de la BNM está falto del folio de portada, en el que aparece el frontis con el grabado de la casa Steelsio⁴. Está este ejemplar encuadernado en piel verde, mientras que el ejemplar de BUO está entero, y encuadernado en azul con un filete dorado de hierros. Esta edición flamenca de 1554 tiene un error de foliación que no

(3) Esta edición de 1553? de la que hemos tenido referencia gracias a D. Fernando González y al Dr. Beardsley de la HSA, no ha sido aún cotejada con las posteriores. El Marqués de Jerez por su parte, publicó a su costa en 1888 una edición de la *Glosa a las coplas de Jorge Manrique* de Montemayor, glosa que se imprimió suelta, y luego aparece en los *Cancioneros*.

(4) A pesar de que el frontis indica que fueron los Steelsio los editores del volumen en el fol. 257r. consta la siguiente expresión: «Fue impresso en Anuers, en casa de Iuan Lacio. 1554».

registran los catálogos, y que consiste en que al llegar al folio 36, en lugar de continuar con el 37, le sigue un 27 (que denominaremos «bis»), hasta llegar de nuevo al 36 bis. A partir de ese folio reaparece el 37. No se trata del fallo común de repetición de páginas, sino meramente de numeración. En consecuencia la edición de Amberes no tiene 257 folios, sino 267. Es la última ocasión en que aparecen impresas de forma conjunta las obras de amores y las de devoción. La dedicatoria se dirige «A los muy altos y muy poderosos Señores don Juan y doña Joana, Príncipes de Portugal». La disposición de las obras profanas es también característica.

3: SEGUNDO CACIONERO DE GEORGE DE MONTE MAYOR... En Anvers, en casa de Iuan Lacio, 1558. Palau 177928. Ejemplares en BNM, HSA, BNL. Es la última edición corregida por el autor, quien en una advertencia al lector, comenta: «Un libro mío se imprimió avrá algunos años con muchos yerros, assí de parte mña como de los Impressores: y porque la culpa toda se me [h]a atribuido a mi, a este segundo libro junte a las mejores cosas del primero, y las enmende...». La disposición de los poemas cambia respecto a la edición de 1554, amén de suprimir buena parte de los allí impresos. Añade además Monetmayor muchas composiciones nuevas, que proporcionan a la edición de 1558 una extensión muy superior. Cambia también el tipo de letra empleado, pues la ordinaria romana de 1554 pasa a ser cursiva. También se altera la dedicatoria. Este *Segundo Cancionero*, se dirige «Al Illustrissimo Señor Gonçalo Fernández de Córdoba, Duque de Sessa...», que es la dedicatoria que aparecerá en las ediciones posteriores.

4: CACIONERO DEL EXCELENTISIMO POETA GEORGE DE MONTE MAYOR... En Çaragoça (Zaragoza), en casa de la biuda de Bartholomé de Nagera, 1562. Palau 177930. Ejemplares en BNM, HSA. Se trata de la primera edición española de la que tenemos constancia, y también de la primera hecha tras la muerte del poeta. Es una impresión notable por presentar un grabado con la efigie del autor mirando a diestra. Los tipos son romanos normales, frente a los cursivos de Am-

beres de 1558, o los de la edición de Alcalá de 1563. Igualmente incorpora letras mayúsculas historiadas al comienzo de cada poema, y en muchas estrofas de los más extensos. En esta edición aparece por primera vez la *Elegía* compuesta por Francisco Marcos Dorantes, y al colofón de la obra se denomina a los poemas «Obras de Humanidad», para distinguirlas de los Espirituales, prohibidos por el *Indice* de 1559. Respecto al uso de mayúsculas historiadas, resultan muy interesantes para establecer la dependencia de ediciones posteriores. La disposición que adopta la impresión Zaragozaana es la siguiente: 1) Dedicatorias, licencias, y elegía de Marcos Dorantes. 2) Poemas: Glosas, coplas, y villancicos. Sonetos y obras al modo italiano. Eglogas. Obras de Burla. 3) Colofones. Desde el *Segundo Cancionero* de Amberes esta es la presentación generalizada, aunque con alguna variante.

5: CANCIONERO DEL EXCELENTISIMO POETA GEORGE DE MONTEMAYOR... Alcalá, en casa de Francisco de Cormellas y Pedro de Robles, 1563. Palau 177931. Ejemplares en BNM, BPL. El ejemplar de la BNM perteneció a la colección de Pascual de Goyangos, mientras que el de Boston corresponde a la colección Ticknor. Se trata de una impresión evidentemente emparentada con la de Zaragoza del año anterior, aunque presenta novedades interesantes. Así el grabado de la efigie del autor muestra la encuadratura y el rostro mirando hacia la izquierda, siendo además la efigie en sí ligeramente más borrosa que la de Zaragoza. Sin embargo el folio 7 denomina los poemas como «Obras de Humanidad», y la disposición del texto, introducción, dedicatorias, y la elegía de Marcos Dorantes siguen la pauta tan fielmente que podemos pensar que se trata de una impresión pirata. A esta opinión abunda el hecho de que el acabado es mucho peor que el correspondiente al salido de las prensas de la viuda de Bartolomé de Nágera.

6: CANCIONERO... DE NUEVO EMENDADO Y CORREGIDO. Salamanca. Domingo de Portonarijs. 1571. Palau 177932. Ejemplares en BNM, HSA, PUP. La copia de Madrid está vestida de un lujoso pergamino. Incluye naturalmente la elegía de Marcos Dorantes, y en su folio 9 denomina al conjunto

«Obras de Humanidad». No muestra en cambio efigie alguna del poeta, a pesar de haber impreso grabados, como el del Amor hiriendo a un hombre en el folio 8v. Las iniciales historiadas, que son escasas, son virtualmente idénticas a las de la impresión de Alcalá de 1563.

7: **CANCIONERO DEL... POETA GEORGE DE MONTE MAYOR...** En Alcalá de Henares en casa de Iuan Gracián. 1572. Palau 177933. Ejemplares en BNM, BL, BNP. El de Madrid perteneció a Durán, y ha padecido restauraciones de dudosa habilidad y gusto. El su primer folio denomina la colección como «Obras de Humanidad». Hay que destacar que es una edición tipográficamente muy hermosa, y que los grabados de las mayúsculas historiadas son francamente buenos. Este ejemplar también presenta un error de foliación, pues le falta en numeración el folio 8.º, aunque no en cuanto al texto.

8: **CANCIONERO DEL EXCELENTISIMO POETA GEORGE DE MONTE MAYOR...** En Salamanca. En casa de Iuan Perier. 1579. Palau 177934. Ejemplares en BNM, BNP, BNL, HSA, MH. La edición dispone el texto siguiendo la pauta de la impresión de Zaragoza de 1562. Sin embargo la tipografía es cursiva, según el modelo de Amberes de 1558. También reproduce la elegía de Marcos Dorantes, y recoge la denominación de «Obras de Humanidad».

9: **SEGUNDO CANCIONERO DE GEORGE DE MONTE-MAYOR.** En Coimbra, por Iuan Barrera. 1579. Palau 177935. Ejemplares en BL, HSA. Por lo que hemos comprobado, (Vid. Palau nums. 177935 y 177936), esta edición tuvo dos tiradas: una con licencia en Lisboa, de 19 de Junio de 1578; y una segunda también con licencia en Lisboa, pero de 4 de Diciembre del mismo año. Ambos ejemplares son indudablemente versiones de la misma edición, pues aparte de la licencia, y del primer folio, son idénticos en todo. Supongamos, pues que se emplearon los mismos plomos⁵.

(5) Elizabeth R. Primavera, en su «Introducción a la 'Historia de Alcida y Silvano'». (DICENDA, n.º 2. Madrid, 1938), p. 122, advierte que «En Coimbra, 1579 (Juan de Barrera), se publicó de nuevo el mismo *Segundo Cancionero*. (Hace

10: CANCIONERO DEL EXCELENTISSIMO POETA GEORGE DE MONTE MAYOR. En Madrid [sic], por la viuda de Alonso Gómez. 1588. Palau 177937. Ejemplares en BNM, HSA. El ejemplar de Madrid perteneció a una de las condesas de Campo Alãge, quien dejó en sus páginas alguna que otra expresión de efusividad. La licencia de esta impresión lleva fecha de 12 de julio de 1581. Hay que hacer en este punto una nota importante. El ejemplar BNM R-7031 lleva impresa la fecha de 1583. O bien se trata de errata por 1588, o bien es que efectivamente, y en consonancia con la fecha de la licencia, hubo edición en 1583. Pero hay abundantes problemas. El Palau 177937 se describe con 8 hoj., 176 fol. + 5 hoj. Sin embargo, el ejemplar de Madrid resulta tener 179 fol., pues tiene foliación muy defectuosa. Para empezar el fol. 6 aparece invertido, y desde el fol. 143 al 170 [que en realidad sería el 179], hay saltos continuos en la numeración. En consecuencia, o bien hay también errata de 83 por 88, o aceptamos dos ediciones de esta imprenta si Palau describe otro ejemplar diferente. Esta edición madrileña también denomina el su folio 1 a los poemas «Obras de Humanidad», y compone el texto con la misma disposición inaugurada por la edición de Amberes de 1558.

Explicación de las abreviaturas de localización de ejemplares:

- BNM = Biblioteca Nacional de Madrid.
- BL = British Library de Londres.
- BNP = Bibliotheque Nationale de Paris.
- BNL = Biblioteca Nacional de Lisboa.
- BUO = Biblioteca Universitaria de Oviedo.
- BPMO = Biblioteca Pública Municipal de Oporto.
- HSA = Hispanic Society of America de Nueva York.

referencia al de Amberes de 1558). Es la única vez que se volvió a publicar, y el único ejemplar de esta segunda edición está en la Hispanic Society of America». Es inexacta, creo, la referencia a que el ejemplar de la HSA sea único. En la British Library, hay un ejemplar titulado *Las Obras de Montemayor*, (Reg.: C. 109.e.29), que es un ejemplar del Cancionero de Juan de Barrera de 1579, en 12.º. Tampoco queda muy claro en realidad si Primavera hace referencia a las dos versiones de esta impresión, o más bien a que la edición de Coimbra lleva el mismo título que la de Amberes de 1558.

- CtY = Yale University Library, en New Haven, Conn.
MH = Harvard University, en Cambridge, Mass.
PU = University of Pennsylvania, en Filadelfia.

Consideramos tras haber examinado ejemplares de las ediciones descritas que hay tres familias principales de ediciones de las obras profanas de Jorge de Montemayor:

1) Evora, 1553. + Coimbra, 1579. La de Coimbra tuvo además a la vista la de Salamanca de 1571.

2) Amberes, 1554. + Amberes, 1558. + Salamanca, 1579. + ¿Madrid, 1583/88?

3) Zaragoza, 1562 + Alcalá, 1563. + Salamanca, 1571. + Alcalá, 1572. + Madrid, 1583/88.

Parece muy útil igualmente el hacer la salvedad respecto al hecho de que las descendientes de la Zaragozana tienen como último origen la de Amberes de 1558, de donde sale el texto de la viuda de Bartolomé de Nágera, con lo que las ediciones del apartado 3 son una sección del segundo.

Diez ediciones en treinta años es un número sumamente estimable para nuestro siglo XVI, y muy especialmente para un poeta. Naturalmente que la suerte de la famosísima novela pastoril, la *Diana*, tuvo no poco que ver en esta repetición de las ediciones de las obras de amores. La novela fue traducida a todas las lenguas europeas de cierto peso en la época, y creo que la abundancia de ediciones de los poemas corrobora que la difusión de Montemayor fue verdaderamente amplia entre la población lectora. Otra suerte corrieron sus obras religiosas, de las que merece, quizás, la pena rescatar alguna como los Autos de Navidad y el *Regimiento de Príncipes*, como ejemplos de su vida cortesana y de la clase de poemas de divertimento y didactismo de moda a mediados del XVI⁶.

Montemayor, como Francisco de Aldana, ha sido un autor sin suerte en los siglos posteriores al de su vida. Hasta el res-

(6) Sabemos que en la actualidad Elizabeth Primavera prepara una edición del *Cancionero* de Montemayor tomando como base el de 1558. Igualmente María Dolores Esteve tiene en curso la de los Sonetos de Montemayor y la de sus *Obras de Devoción*.

cate parcial y ciertamente descuidado de 1932, sus poemas no volvieron a ser impresos. Son más de tres siglos y medio de injusto olvido. Aldana ha sido recuperado primero por Rodríguez Moñino y Elías Rivers, más recientemente José Lara Garrido le ha dedicado su atención⁷. Confiamos en que la resurrección del portugués también esté cercana.

SANTIAGO GONZÁLEZ Y FERNÁNDEZ-CORUGEDO
Universidad de Oviedo

(7) Vid. J. Lara Garrido: *Francisco de Aldana. Poesías Castellanas Completas*. Madrid: 1985.